# **Cyfle i Ymuno ag Encil o Awduron Rhyngwladol fel Llysgennad Llenyddol dros Gymru**

## Mae [Llenyddiaeth Cymru](https://llenyddiaethcymru.org/) yn gwahodd ceisiadau gan awduron o Gymru i ymuno â llenorion rhyngwladol ar encil bythefnos o hyd yng [Nghanolfan Ysgrifennu Tŷ Newydd](https://www.tynewydd.cymru/) rhwng **17 a 31 o Fai 2025**.

A map of europe with a blue point

Description automatically generated

Am bythefnos ym mis Mai 2025, bydd Tŷ Newydd yn dod yn gartref i 14 awdur Ewropeaidd, fydd yn cydweithio yn greadigol ar brosiectau o gylch y themâu o ecoleg, yr argyfwng hinsawdd, cymdeithas a phobl. Bydd pob un o’r 14 awdur yn gweithio mewn iaith leiafrifol, ac yn cydweithio i archwilio ieithoedd, tirweddau a chymunedau.

Bydd naw awdur yn cael eu dewis o Ewrop, a phum awdur o Gymru.

Bydd yr awduron yn derbyn llety a bwyd cartref wedi ei baratoi gan ein cogydd preswyl ar safle Canolfan Ysgrifennu Tŷ Newydd, a bydd costau teithio ac unrhyw dreuliau eraill rhesymol yn cael eu had-dalu[[1]](#footnote-2). Bydd hefyd cyfleoedd i’r awduron dderbyn ffi hwylusydd i gynnal gweithdai i’r grŵp ac/neu i gymryd rhan mewn digwyddiadau i rannu gwybodaeth ac i ddathlu’r encil yng Ngŵyl y Gelli.

Noder os gwelwch yn dda y bydd y rhan fwyaf o’r rhaglen weithgareddau yn digwydd drwy gyfrwng y Saesneg – er ein bod yn edrych ymlaen i glywed sawl iaith amrywiol yn cael ei siarad a’u plethu â’i gilydd drwy gydol y pythefnos.

Beth fyddwch chi yn ei dderbyn:

* Amser a gofod i ysgrifennu yn awyrgylch heddychlon Tŷ Newydd
* Rhaglen greadigol ysbrydoledig o weithdai, sgyrsiau, teithiau a thrafodaethau i ddatblygu eich gwybodaeth a’ch gyrfa fel awdur
* Cysylltiadau gydag awduron o’r un anian â chi o wledydd dros Ewrop, a datblygu dealltwriaeth o sut mae iaith a thirwedd yn gysylltiedig
* Cyfle i gynrychioli Cymru a chyfnewid gwybodaeth am ein gwerthoedd, diwylliant, llenyddiaeth a systemau
* Rhwydweithio â sefydliadau diwylliannol Ewropeaidd a phartneriaid sydd â diddordeb mewn gweithio ag awduron o Gymru
* Ymweliad â Gŵyl y Gelli, ac o bosib cymryd rhan mewn digwyddiad yn yr ŵyl yn dathlu a rhannu gwybodaeth am yr encil.

## Meini Prawf Cymhwysedd i’r Awduron Cymreig

* Rhaid i awduron fod dros 18
* Rhaid i awduron fod yn ysgrifennu yn y Gymraeg neu mewn iaith leiafrifol arall, neu fod â diddordeb dwys mewn iaith neu ieithoedd lleiafrifol.
* Rhaid i’r awduron fod ar gael i aros yn Nhŷ Newydd ar gyfer yr encil gyfan, rhwng 18-31 Mai 2025.
* Mae’r cyfle hwn yn cael ei ddarparu i awduron sefydliedig neu ar ganol eu gyrfa sy’n ysgrifennu barddoniaeth, rhyddiaith neu ffeithiol-greadigol. Rydym yn disgwyl i’r awdur fod wedi cyhoeddi cyfrol; neu fod wedi cyfrannu at flodeugerdd, cyfrol aml-awdur, neu gyhoeddiad ar y thema o ecoleg, tirwedd, yr argyfwng hinsawdd, pobl neu gymuned. Byddwn hefyd yn ystyried ceisiadau gan hwyluswyr llenyddol sefydliedig sy’n gweithio mewn cymunedau ar yr un pynciau. Nid cyfle ar gyfer awduron sy’n gweithio ar destunau/gwaith ysgrifennu academaidd yw hwn.

## Allbynnau

Nid ydym yn disgwyl nac am fynnu allbynnau penodol ar ddiwedd yr encil. Y bwriad yw cynnig cyfle i’r awduron i ysgrifennu, adlewyrchu ac adeiladu cymuned greadigol ryngwladol. Ein gobaith yw y bydd hyn yn arwain at greu nifer o gyweithiau creadigol mewn ieithoedd sydd mewn perygl, ac yn annog rhannu datrysiadau a syniadau ledled Ewrop. Bydd digwyddiadau dathlu a rhwydweithio yn cael ei drefnu fel rhan o raglen yr encil yng Ngŵyl y Gelli, ac yn cynnig cyfle i rannu gwaith creadigol a dysg.

## Sut i ymgeisio

Llenwch y [ffurflen gais hon ar SurveyMonkey](https://www.surveymonkey.com/r/SHL7M5L), neu mae fersiwn hygyrch [ar gael i’w lawrlwytho yma.](https://www.llenyddiaethcymru.org/wp-content/uploads/2024/10/Ffurflen-gais-EUNIC-Dyslecsia-Gyfeillgar.docx)

Llenyddiaeth Cymru sy’n gyfrifol am asesu’r ceisiadau.

Dyddiad cau ymgeisio am le yw **hanner dydd ar** **ddydd Gwener 15 Tachwedd 2024**.

Am ragor o wybodaeth am yr encil, neu am sgwrs anffurfiol cyn ymgeisio, cysylltwch â [post@llenyddiaethcymru.org](mailto:post@llenyddiaethcymru.org) gyda’r teitl EUNIC yn y blwch pwnc.

Bydd yr holl ymgeiswyr yn derbyn penderfyniad Llenyddiaeth Cymru erbyn 1 Chwefror 2025.

## Atodiad: Gwybodaeth Bellach

**Cyd-destun**

Mae ieithoedd yn adlewyrchu gwerthoedd, traddodiadau a threftadaeth diwylliant. Maent yn cael eu defnyddio i gyfathrebu o ddydd i ddydd, ond maent hefyd yn cynnal cof, syniadau, mynegiant, celfyddyd a llenyddiaeth. Mae pob iaith yn cynnig golwg unigryw ar y byd ac yn adlewyrchu amrediad profiadau a dysg pobl sydd â gwreiddiau mewn darnau penodol o’r ddaear. Mae cyswllt iaith a’r tirwedd yn fwy amlwg nag erioed yng nghyd-destun yr argyfwng hinsawdd. Os na fydd newid mawr, mae rhagolygon ceidwadol yn awgrymu y bydd hanner yr 7,000 ieithoedd sy’n cael eu siarad ar ein planed yn diflannu cyn diwedd y ganrif. Gyda difodiant yr ieithoedd hyn, bydd yr wybodaeth, diwylliant a datrysiadau sydd yn eu plygiadau yn diflannu hefyd.

Dros y byd, mae nifer o gymunedau ieithyddol bychain wedi eu gwthio at lannau’r arfordiroedd sydd bellach mewn perygl gan gorwyntoedd a’r cynnydd yn lefelau’r moroedd. Mae eraill yn byw ar diroedd lle mae’r hinsawdd yn cynhesu, a’r tymheredd uwch yn bygwth diwydiannau traddodiadol fel ffermio a physgota, gan arwain at gymunedau yn gormod mudo. Ochr yn ochr â’r cynnydd mewn mudo gorfodol, mae difodiant bioamrywiaeth ac erydiad tir yn cyfrannu’n drwm at ddirywiad iaith a cholli geirfa.

Fel popeth byw ar y blaned, mae ieithoedd wedi dysgu sut i addasu ac esblygu, gan ffynnu o dro i dro, yn y llefydd mwyaf annisgwyl. Mae hyn yn destun dathlu, ac yn gyfle i gymunedau amrywiol gydweithio i godi ymwybyddiaeth am y berthynas rhwng y tir a’r iaith, a’r heriau a’r cyfleoedd y mae hyn yn ei gynnig.

**Darllen pellach:**

[European Charter for Regional and Minority Languages](https://rm.coe.int/november-2022-revised-table-languages-covered-english-/1680a8fef4)

[Lost for words: fears of ‘catastrophic’ language loss due to rising seas | Climate crisis | The Guardian](https://www.theguardian.com/environment/2023/jan/16/linguists-language-culture-loss-end-of-century-sea-levels-rise)

[A decade to prevent the disappearance of 3,000 languages – UNESCO-IESALC](https://www.iesalc.unesco.org/en/2022/02/21/a-decade-to-prevent-the-disappearance-of-3000-languages/)

**Yr Encil**

Gyda phob awdur yn cynrychioli diwylliant penodol a’u perthynas i iaith/ieithoedd a thirwedd eu cymuned, rydym yn edrych am awduron sefydliedig neu ar ganol eu gyrfa sydd eisoes wedi ysgrifennu ar y thema sy’n awyddus i fod yn lysgenhadon ar ran eu gwledydd/rhanbarth. Bydd gwaith yr 14 awdur yn archwilio perthynas unigryw eu diwylliant â byd natur, ecoleg ac/neu gymdeithas drwy amrediad eang o ffurfiau a genres.

Yn ystod yr encil, bydd rhaglen o sgyrsiau, gweithdai grŵp a thrafodaethau grŵp yn cael ei drefnu ar gyfer yr awduron. Bydd y sesiynau yn bennaf gael eu harwain gan arbenigwyr hinsawdd ac artistiaid fydd yn cael cyfle i rannu eu gwaith ymchwil a’u hymarfer creadigol gyda'r grŵp. Byddwn yn annog yr awduron i archwilio cysyniadau allweddol fel cyfiawnder amgylcheddol, natur, a datblygiad iaith, yn ogystal ag ein perthynas ag amser, tirweddau gwyllt a threfol, a'n byd rhyfeddol sy'n gartref i gymaint mwy 'na ni. Drwy gydol yr encil, bydd y garfan hefyd yn cael eu hannog i archwilio’r ardal leol ar dripiau, i ddysgu am fioamrywiaeth Llŷn ac Eifionydd yn ogystal â’r sefyllfa gymdeithasol ac economaidd sydd i’w ganfod mewn ardal glan môr sydd â nifer uchel o breswylwyr yn siarad Cymraeg. Bydd yr 14 awdur hefyd yn cael eu gwahodd o flaen llaw i arwain sgwrs, trafodaeth neu weithdy gyda’r grŵp i rannu’r cyd-destun o gylch sefyllfa ieithyddol ac ecolegol eu gwlad/rhanbarth. Bydd cyfle i’r awduron berfformio neu gyflwyno eu gwaith creadigol fel dull o annog cyfnewid crefft a syniadau, cydweithio a chreu partneriaethau.

Bydd yr encil yn dod i ben gyda dathliad i rannu gwaith ac i rwydweithio yng Ngŵyl y Gelli 2025. Bydd mwy o wybodaeth am yr elfen hon yn cael ei rannu yn fuan. Bydd yr holl drefniadau llety a theithio i’r Gelli yn cael eu trefnu gan Llenyddiaeth Cymru.

I sicrhau gwaddol i’r prosiect, bydd awduron sy’n cymryd rhan yn cael eu hannog i rannu syniadau a phrofiadau gyda’u rhwydweithiau yn ôl adref.

**Canolfan Ysgrifennu Tŷ Newydd**

Caiff Tŷ Newydd ei redeg gan Llenyddiaeth Cymru, y corff cenedlaethol sy’n gyfrifol am ddatblygu awduron yng Nghymru. Dyma Ganolfan Ysgrifennu Genedlaethol Cymru ers 1990. Bob blwyddyn, cynhelir cyrsiau mewn amrywiaeth o genres ac ar themâu a phynciau gwahanol, ac mae tiwtoriaid yn y ganolfan wedi cynnwys awduron byd-enwog gan gynnwys Gillian Clarke, Carol Ann Duffy, Manon Steffan Ros, Benjamin Zephaniah, Menna Elfyn, Jackie Kay, Gwyneth Lewis a Louis de Bernières.

Adeiladwyd y tŷ yn y 15fed ganrif. Tŷ Newydd oedd cartref olaf y cyn Brif Weinidog, David Lloyd George a fu farw yn y tŷ yn 1954. Lleolir y ganolfan Llanystumdwy, yng Ngwynedd, rhwng y môr a’r mynyddoedd. Mae 74.4% o boblogaeth leol Llanystumdwy yn siarad Cymraeg.

**Llety ac Arlwyo**

Yn ystod y cyfnod preswyl o bythefnos, bydd gan bob awdur ei ystafell wely ei hun ar safle Canolfan Ysgrifennu Tŷ Newydd. Darperir prydau bwyd gan y cogydd preswyl, a fydd yn gallu darparu ar gyfer alergeddau neu ofynion dietegol. Bydd gwybodaeth pellach am yr ymweliad â Gŵyl y Gelli yn cael ei rannu yn nes at yr amser.

Am wybodaeth am hygyrchedd y Ganolfan, ewch draw i [wefan Tŷ Newydd](https://www.tynewydd.cymru/y-ty/mynediad/) neu [cysylltwch â ni](https://www.tynewydd.cymru/cysylltu/) i drafod eich anghenion mynediad.

**Teithio i/o’r ganolfan**

Bydd staff Llenyddiaeth Cymru, mewn partneriaeth â EUNIC, yn cynorthwyo’r 14 awdur gyda’u trefniadau teithio i ac o’r ganolfan. I gyd-fynd â blaenoriaethau’r encil, bydd teithio gwyrdd a chynaliadwy i ac o’r ganolfan yn cael ei annog a’i gefnogi gan y partneriaid. Bydd costau teithio yn cael eu had-dalu, neu gall y trefnwyr brynu tocynnau ar ran yr awduron.

**Cwestiynau pellach**

Os yr hoffech chi unrhyw wybodaeth bellach am y cyfle hwn, cysylltwch â [post@llenyddiaethcymru.org](mailto:post@llenyddiaethcymru.org) gyda EUNIC ym mlwch testun yr ebost.

1. Bydd Amodau a Thelerau a mwy o wybodaeth yn cael ei ddarparu. Byddwn yn annog ac yn eich cynorthwyo i deithio i/o’r ganolfan mewn modd gynaliadwy a gwyrdd. [↑](#footnote-ref-2)